



香港還有廿年捱

香港生存在矛盾中，外面風吹草動，內面即如大禍臨頭……

北韓確有野心加強對南韓的侵擾。北越在佔領南越後，亦提出警告，謂：「韓戰難免發生，以擊敗朴正熙總統的傀儡集團。」

總之，共黨赤化南韓的野心是存在的。

朴正熙統治南韓的方法，也有很多值得批評的地方，國內潛伏著的北韓特務，無時無刻不抓緊時機，煽動人民反朴。

而在緊張的韓戰再度爆發氣氛下，南韓政府正在嚴厲地施行管制及配給汽油的辦法，以備一旦緊急狀況時不致缺油。

在共黨的野心下，南北韓戰再度的危機是存在的，最少比近數年來機會增加。

不過，南韓人反共的決心極為堅決，今年五月九日，經過一百萬南韓人，在漢城舉行有史以來規模最大的一次反共集會。

他們聲勢極端雄壯，顯示人民與政府合作反共的決定。

這現象在未來化前的南韓，不會發生。

同時，美國曾不知多少強烈聲言，不會坐視南韓，被滅。

至目前未有跡象顯示，美國會推翻此承諾，舉世人士也重視此承諾。

所以南韓淪為與南越同一命運的機會不大，雖然國內將出現破壞行動！所以香港人對「其實無須太憂慮。」

當然，如果不幸韓戰再度爆發，如果美國不實行承諾，派兵阻擋共黨的擴張侵襲，香港人的「士氣」會受到進一步的打擊。

至於台灣，形勢有點微妙。

雖然美軍逐漸撤離，守衛任務由台灣軍隊擔當，但台灣海陸空軍配備優良軍備，「五一」

台灣經濟日益進展，可以自資購買軍備。

承接運輸棧棧貨物

無論遠近，本公司有二十尺運貨車箱，兩人駕駛，每點十八元五毛，所有貨物均購有保險與裝卸用具。接納 (Charger) Master Moving and Storage Ltd. Ph. 437-6612 接洽。

聖經函授課程 (B.B.C. 華文)

131, Mainland Road Singapore 11, Republic of Singapore

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啓

有房出租
電話：二四一八〇六六，上午十時至四時半

兩層商業樓
十九年旺舖兩間，樓上寫字樓，租客自付雜費，無需管理，開價十四萬九千。

雜貨舖生意實業
本埠旺區，售大量鮮花生菜，每日生意額六百元，十餘年首次出賣，真正賺錢生意，只賣生意亦可。

新型栢文樓宇
西區十一組栢文，十餘年新，只開價十八萬五千，每租不用一萬七千元。

陳宗怡：二九一六六六四
百信實業六八四一八〇二五

新建土庫出租
一廳兩房，獨立門戶，五時後電話四三七一五三七一

買車搵我

Terry Whalen's
Kingsway Plymouth Chrysler
請與顧嘉昌接洽
Howard Ku
872-8811

專為僑胞服務
代理：Chrysler Plymouth
Valiant Cordoba Dodge Trucks
Duster Crikret.
並有 75 年新車平賣
地址 7th Ave. & Kingsway Van. B.C.
細街夾頂土威

華宮酒家夜總會

溫哥華華街五十四號
電話：六八三二二〇四

本酒家夜總會由十一月三日開辦
長營業時間，增設：

- 廣東名菜 各式麵食
- 壽筵喜酌 社團壽會
- 晚飯宵夜 隨意小酌
- 豐儉由人 斤兩十足

歡迎預訂酒席，重金禮聘香港名廚
黃球君主理廚政，精心妙製各款粵菜，務令各界人士滿意。夜總會照常營業，一流樂隊，美艷歌星，招呼週到，顧客諸君，敬希光臨指導。

營業時間：上午十一時至凌晨二時
星期日休息(夜總會照常)

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

R.R.S.P. 減稅
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案

電話六八四一壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
大小光顧一律歡迎
一二九號寄化街
近緬街西邊
牛個街口

黃漢經

Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

紀經漢黃

Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

雲東水噴

3885 Rupert, Street, Van. B. C.
435-1010 晚上 437-8239

蘇卓如主理
按裝修理水噴請到雲東選購
特執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

沙省旅館出售

本餐館位於中央街，因人力缺乏及年老退休，平價出售，有意者請電：一三〇六二七六三二二四(書面詢問亦可)

Wing's Cafe, 911 Central Ave.
Prince Albert, Sask. S8V 4W2

土庫出租

可存梳近十五街，交通方便，二房一廳，有浴室，爐頭，霜櫃獨立門口，適合小家庭，電話八七六一二六三五

新屋業主自賣

位於 4311 Mainstream Dr., Vancouver
近卑詩大學高尚住宅區華麗新屋，四大睡房，三個壁爐，家庭房光猛大廳，遊戲室，酒吧，地闊八十尺，長一百一十尺，遍植樹木，環境幽雅，適合醫生，律師及上級階層人士，價廉物美，定價十四萬元，定銀三萬元，無須貸款，有意者電話：二六六一九七五二洽商。

土庫一廳二房出租

近華埠天黃街請晚電話二五五五五七五。另樓上一睡房。

空舖出租

前舖後居，如意者請到六五九一城多利街，或電話四三三九四一九八六六

招請木工及什工多名

有多少建築經驗為合。電話楊先生
二六六一〇四六七

土庫出租

一房一廳獨立門口。有意者請電話：二五四一七七八五

金星工藝裝飾公司

GOLDEN STAR
CRAFTS DECORATION CO.
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

專營商店
住戶裝修
內外裝修
古典裝璜
巨幅壁畫
招牌廣告
工藝飾品
常備現貨
歡迎外埠
來函訂製

黃堃俠公證人旅行社

來回香港加航日航特收加金六九〇
元最多四月期班機適用無須往美
搭機正月廿九港團旅遊酒店八百元
包機票團費四九九元起歡迎到郵購
代理香港政府車牌汽車保險住屋商業
樓火燭保險簽證文件申請護照

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆裝樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花球
花圈花圈
花圈花圈
無任歡迎

喜林酒店

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B. C.
電話：687-9126 682-9268
溫哥華，華埠，喜士定東街344號

全新裝修
地點適中
地方清雅
取價廉宜
華人服務
招呼週到

家餅鳳龍

LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶點
出爐麵包 熱辣帶捲
生日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

幾種有關稅務的儲蓄方法

- (一) 減稅退休計劃，凡有收入的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之百分之五撥入此項計劃，將來退休時，或有任何需要時可以取用。
- (二) 免稅儲蓄計劃，凡有收入的成年人士均可註冊，免稅入息每年，千元作為日後買屋之儲備金。
- (三) 大息平均計劃，凡因某種原因收取了一筆數目巨大的入息而又不要納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平均分多至十九年，每年的收入才當該年的入息。
- (四) 展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分給給職工，此項計劃可使商號工每人每年最多分潤二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入之入息稅。

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時十五分至下午五時
星期六上午十時至下午二時

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證

雲埠秘書賈路蔡根旋立正

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

本行代理
購屋儲蓄計劃
退休儲蓄計劃

每年所供款項
享有高厚利息
，且可減輕
納稅負擔。
詳情歡迎接洽

經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪
買房 賣房 工商樓宇
公積金 房地產
投資 房地產
各種 房地產
實業 房地產
免費 估價
歡迎 詢問

TEL: HOWE TONG
687-2215, 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

觀屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜士定夾Nanaimo街，開價五萬九千元。

商業樓於Powell街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉價買住宅。

八組柏文約十年新於西區，近海灣，交通商場，年收約壹萬七千元，開價十六萬九千元。

入息大屋三層樓，近市政府，地寬約60x130呎，年收約九千六百元，僅開價八萬九千元。

好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾卅七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。

好風水屋，二睡房一廳，內外如新，面向公園，近學校僅開價四萬九千元。

尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替您估價房屋。

Home Tong

200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

TEL: 687-2215, 325-0527

觀屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜士定夾Nanaimo街，開價五萬九千元。

商業樓於Powell街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉價買住宅。

八組柏文約十年新於西區，近海灣，交通商場，年收約壹萬七千元，開價十六萬九千元。

入息大屋三層樓，近市政府，地寬約60x130呎，年收約九千六百元，僅開價八萬九千元。

好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾卅七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。

好風水屋，二睡房一廳，內外如新，面向公園，近學校僅開價四萬九千元。

尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替您估價房屋。

大漢小語

英國要恢復死刑

英國國會於一九六九年正式批准廢除死刑，所以屬於英屬民地的香港，近年殺人如麻的兇徒都獲得赦免。於是，一個廢除死刑法案，變成保障殺人兇犯的法律。那些不幸被兇徒奪去生命的人，祇算自己倒楣，與人無尤。

但英國在一九六五年（暫時廢除死刑的年度）前，每年兇殺案為六十宗，廢除死刑以後至一九七四年間，兇殺案驟升至一百四十宗，增加百分之八十。一名英議員謂這是廢除死刑後的不產品，殺人不需償命，誰不去殺人？

去週英國世界著名的堅力士出版人兼編輯麥特，竟被兩個職業殺手在寓前遇襲被殺。英國議會秘書積京士原是堅持廢除死刑的硬份子，也因此激起「正義感」，他謂：「這等暴力的主謀人物，他們與法律為敵，我亦失去同情。」

英國人很多因這件兇殺案已激起公憤，他們紛紛要求政府恢復死刑。有些國會議員也請積京士改變主意，重申死刑法案以對付恐怖暴力份子。

保守黨議員加夫十慷慨斥責說：「沒有任何良方，可以防止暴力恐怖行動，除非恢復死刑。」

如不身受其害的人，並不知道恢復死刑的重要性，保守黨議員晚治佛利塞因與嘉露連肯尼地小姐雙雙僥倖逃過炸彈謀殺後，即在下院大呼要恢復死刑。另一批議員聯名呼籲英政府要在這個炸彈橫飛，謀殺吃生菜的世紀用嚴刑峻法來對付兇徒，但工黨首相威爾遜却借了聾耳陳陳耳置之不理，似乎英國是威爾遜一人的英國，使人深深歎息「民主的變質」。

當英國廢除死刑法案實行十年仍不中效果而為廣大民衆要求恢復的同時，加拿大又有廢除死刑之議，這真是不可思議之事！

「民主」國家是一人民黨家作主」之謂，如果一二人左右廣大人民的意願，那祇是個獨裁國家。請勿忘記，加拿大是百分之九十五的民主國家。所以人民的呼聲，決不容政府充耳。

現在世界充滿暴力血腥的恐怖，為保障好人的政府，沒有理由竟主張採用「假人道」的政策來助長兇徒的！

編者

人間怪錄

你為什麼會發夢？

原 這青年人事前在某地方工作，遇過她。不然，也不會有如此偶然巧合。這些預兆實有懷疑的地方，因為沒有人能够在夢中學習新的東西。假如你睡着，什麼東西也不知道的。此點西門博士曾作過試驗，認為人在睡眠時和醒後的電波都不同的。例如：當你睡着時，把一些問答重複地念給你聽，待你醒後，對這些問答則一無所知，這證明人在睡眠時，根本沒有學習的能力，這些從日常學習中

（未完）

一世情根 兩世魔

一世情根兩世魔，愛河忽地泛風波，銷魂轉轉轉轉夜，憶否前生有折磨。

包公奇案，多虛構，然世人屬喜且奇，妄言妄聽，仍多樂道，故齊講湯問，不少奇譚，其學理雖相傳宋有秀才張某者，因赴試道經南山下，途遇強徒，人物一併劫入山中，盜魁本屬英雄，分爲好所宿，暫爲寇，自稱南山大王。以張英俊不凡，欲以女妻之，招作東床，生抗言不妻盜女，遂縛之於樹，以待其意回。

（未完）



「美加出路」的幕後故事

香港社會奇奇怪怪，處處騙局，老千施展「謀生福音」法寶……

我們替你簽入境證，你申請了護照嗎？若果未申請的話，快些去辦申請護照的手續吧！

這「寫字樓」的人，一切是顯得那麼熱心似的，他們為你解決任何出境上的問題，並且告訴你美國那邊的風土人情如何！最後他們還發回收了你二千九百元的收據，我那個朋友很有信心地接過收據，在他心目中，那「紙收條」就是最佳保證，況且這「公司」的氣派，也在太使我的朋友信心十足，他滿以為從此有了出路，那慶家的經濟困難便可以一掃而空，雖然他要漂泊外洋，但誠如那個「公司」職員對他說：「而家在香港好難搵食」，你出外到外面打工，賺美金總好過賺港幣，只要唔咁賭，節節用，我担保你每個月都有錢剩，唔定過得三幾年，自己開舖頭都搵錢啦！」

這番說話，斷斷地在我朋友的腦海裏反覆着，於是帶着滿懷希望的心情離開了那間「公司」，接着，他申請出境護照，他的妻子還替他準備行李，一切都是那麼順利，一切是那麼如願的。

△準備就緒 音訊全無

他有些時想，自己開始轉運了，從此一定要勤奮向上，到了美國節節用，先退了傭，然後再和家人接到美國去，到時就可以發展幸福的生活。

一切都準備就緒了，現在所欠的祇是那「公司」的一個電話又或者是「一封「通知信」，可是，日子一天天地過去，音訊如恍如石沉大海，他覺得十分焦急，性情也開始暴躁起來。

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：打打街東一〇二號
電話：六八一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨三時
下午五時至凌晨三時
星期一至休息

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽筵 晚飯宵夜
筵席禮堂 晚飯宵夜

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時，更由
下午五時至十時。
星期一至星期日及假
期市提早九時半
開市。電話：六八五、〇七三七
六八四、〇九三三
每逢星期三休息一天

萬生酒家
256 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
681-1032

大批運到

鮮冰黃花魚	香菜心
鮮冰鯪魚	齋鮑魚
蝦油辣笋尖	炆齋鴨
辣椒蘿白	清潤湯料
五香豆腐干	漢口粉絲
甘蔗粉葛湯	梅菜心

特價發售

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張雙元 325-8981

▲屋列治靚屋住宅

- ▲三睡房，客廳，餐廳，廚房，二套半浴室，遊樂室有酒吧，主人房有浴室，近邱吉爾中學，取價十二萬九千元，認真抵買。
- ▲桑那新，七睡房，僅十二年新，合大家庭，取價二十九萬元。
- ▲入息屋，三租睡房，月收五百六十元，近新發展之假溪，工業區，將來可改建工廠，貨倉，取價五萬四千元。

▲親臨，位於最佳商業區，詳情請面洽。
▲老匯街商業樓宇多幅，亦請面洽。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

伍週年紀念大減價

由十二月五日(星期五)起
至十二月七日(星期日)止
一連三天

各種貨品(除白米特價外)
一律九折 酬謝顧客

屆時請留意賜顧
減價期內暫不送貨希請見諒

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部
介紹新貨
杏仁豆腐
保證滿意

明和公司 MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

新到特別製鋼質
蝦餃皮夾
每七個五元毛

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新品種·新劑型·
「參芪蛇精」

適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷，舒筋活絡，食慾不振，元氣不足。

請到華安國貨公司選購！

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味精美點心
雅俗共賞的音樂
朋友團聚的樂趣
也正是：知己誠心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

永隆公司 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫

半乾鮮吊片尤魚
罐頭蔗，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

薛覺先與馬師會

(文摘)

(四七)

兩個都是粵劇泰斗，都是伶王。兩個都雄霸舞台數十年，各有千秋……

這齣秦香蓮，有一場戲是他死後給一班人咒罵的，馬師曾的秦香蓮，陰魂出現，一班花旦合唱「昭君怨」一段小曲，其中有幾句重句，是「死得好好漢好」，在這大家正痛恨漢奸的時候，這齣戲就確是大大快人心，而馬師曾能夠這樣做，這是極難得的一回事。

當時筆者先在粵報寫劇評，專負責去看薛的劇，每逢新戲的第一晚，便定票入座，不讓班中人知道，先導這一欄叫做「戲院間諜」，意思是像間諜一樣，因而從不與班中人發生關係，先導用五種標幟，共分五等來表示這一齣戲的好和不好，一是「金牌」，二是「銀牌」，三是「銅牌」，四是「鐵牌」，五是「錫盆」，由于馬師曾的戲，總是太入俗，較為低級趣味，筆者從來給他評價，一直也沒有試過一齣戲是「金牌」的，馬師曾對兩個，總是要想法子令到筆者給他一部戲是「金牌」。

馬師曾一個私人秘書，姓李的，那日把一條「橋」給馬，由馬編撰新戲，馬編後，

哀謝

先慈劉門何氏太夫人之喪經於十一月十八日歸土安葬於科士蘭墳場荷蒙宗親戚友蒞臨賜賻花圈輓聯執紼素車隨送隆情厚誼均感此哀

孤哀子潤華地黃氏 煥華地劉氏 孫男錕威威成威 孫女麗玲麗梨小梨美梨 小娟小玉 同泣謝

「賻儀」何廣四十五元，何珠仔一百元，余錦成一百元，黃慶光廿元，黃慶光廿元，黃慶光廿元，何榜三元，何遠祥廿元，黃煥根廿元，鄭浩泉廿元，黃國超十元，鄭宗發十元，劉林滿廿元，劉林滿廿元，劉林滿廿元，吳鳳倫十元，胡錫垣十元，陳寶瑞十元，劉琳光十元，陳根良十元，湯經給十元，鄭惠林五元，股亦超五元，伯婆五元，許建怡五元，「花園」何廣，何珠仔，余錦成，黃慶光，何榜，何榜，李康，劉林杏，董家麟，張立儀，陳廣財，黃錦添，黃善桐，鄭紹娟，黃強，陳計成，李榕基，李永勝，包廷。

哀謝

先考薛若波馬公府君之喪經於十一月廿四日下午三時假西木殯儀館舉行出殯禮安葬於墓村墓園 荷蒙宗親朋厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

學車佳音

莊士頓駕駛學校，設有駕駛訓練速成班，包括翻譯筆試及室內25小時及8小時，在路上授課，畢業後並可向政府取獲津貼五十元。額位無多，報名從速，請與莊士頓駕駛學校王志龍君接洽。

校址：六六八二緬街
電話：325-7965
324-7025

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電爐，霜櫃，洗衣機，及各款收音機，扇燈等。兼有名師修理上項多種電器用具。工精價廉。

華慶整潔服務

電話：253-1850 或 325-4109

專為：住宅、商店、學校、辦公室、工廠、服務。

專洗地毯、清除垃圾、清潔地氈、洗滌地毯、打掃打掃。

S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

承接

土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意者請電話：四三七一五五四五

按裝水喉 土庫間格

換新熱水器 \$155 全套廁所，花洒洗手盆 \$45 電四三七一〇一七三

誠聘專洗地毯

專起汚跡，工作負責，免費估價。請電二九一一一九三九

Ken's Janitorial Service

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠
新出品 特價推銷
富豪牌 蠔油
五庄磅 每罐 五元五毫
一磅庄 每樽 一元一毫五
半磅庄 每樽 七毫

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

本公司定期於十二月四日至六日(星期四、五、六)冬節大減價
減價期間 恕不送貨 歡迎顧客 蒞臨選購

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824

新到貨品：大帮上市

西河紅棗	每磅	一元三毫五
三百五十克上海香露	每合	三元三毫五
百合干	每磅	一元五
半磅庄通心白蓮子	每包	三元一
中國臘菜	每磅	一元
中國咸蛋	每打	一元一

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八八八—一六六六
太平洋旅行社 林國良 啟

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮 靚大淡菜
特價每磅一元四毛

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十二月二日至六日星期二至星期六
晚七時半放映彩色寬幕
家庭寫實輕鬆狂笑大喜劇
避孕大全
汪羽、金燕玲、陳浩、領銜主演
同場放映 煙雨斜陽 柯俊雄、李湘、領銜主演

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華維多利亞街一八九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

彩色潤銀幕時裝 女記者
秦林青霞 秦漢 主演
同場加映 東南西北風 柯俊雄、葉蘭、王莫愁、江彬 主演

下期放映嘉禾公司出品香艷拳擊鬥智巨片 艷窟神探 茅瑛、龔炳龍、恬妮 主演
每日放映時間：晚上七時半 星期六、日、及假期加開三時半

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

今天隆重獻映 邵氏榮譽出品二百萬美元 巨製轟動全球影壇清宮歷史揭秘巨片 傾國傾城 邵氏百餘紅星主演

放映時間：七時正 (六時預售) 九時半 (八時預售)

AL'S SALAD KING LTD

4145 Halifax St., Burnaby 2. Telephone 294-4794

本公司特別選辦 每日有精工鮮製
麵食炸薯條 French Fries 美國烤薯仔 Potato Baker
雞碎菜料 多市沙律 Toss Salad
炒麵菜料 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

△代 東
 本會謹訂於十二月六日(星期六)下午八時在本會禮堂舉行成立第卅六週年紀念典禮並設鷄尾酒會叙慶 統請
 各界友好屆時踴躍參加不勝翹企
 黃伍昆仲 雲埠漢升體育會同人敬約

十二月十一日省選
 請再選新民主黨雲東區麥當那司法廳長及偉林士資源長

該黨以民為本真正是華人之友
 保障小型生意雜貨店能售啤酒
 津貼建立中華文化中心及老僑柏文繁榮華埠
 老人福利如配藥免費創設最低利息金
 實行凍結物價反通貨膨脹

Van. East Re-elect	N.D.P.
MacDonald 麥當那	X
Williams 偉林士	X

雲埠達權社選舉通告

為通告事：查本社現任各職人員任期將滿，遵章選舉明年新職人員，原定於昨日舉行初選各職人員，但因該日降雪關係，影響出席人數不足，故此改期，定於十二月十日(星期日)下午一時在本社禮堂，舉行初選各職人員，凡我男女全體社員，屆時踴躍參加，切勿放棄選權為盼。
 又通告：本社訂於十二月十四日(星期日)，舉行複選，投票時間：由正午十二時起至下午八時揭曉，屆時凡我男女社員，務希依時蒞會投票，以重選權為要。此佈
 雲埠達權社 社長 鄭燭光 書記 呂定國
 一九七五年十二月一日

雲埠洪門民治黨雲支部通告

為通告事：查全加總支部本屆職員任期將滿，遵章選舉，謹定於十月廿五日(星期日)下午一時在本黨禮堂為提名選舉總支部主委候選人，希凡我男女黨員，屆時踴躍參加投票，祈勿放棄選權為盼 此佈
 雲埠洪門民治黨支部主委吳一平 秘書黃振光
 一九七五年十月廿五日

西區旺殮館出讓

請面議。電話七三三-一五一四

PROGRESS REPORT FROM THE INSURANCE CORPORATION

Your co-operation and understanding has been a major factor in the success of Operation Catch-Up. We know how important it is to get your claim processed if you have had an accident. We know how important it is to get your refund cheque if you have cancelled or changed your insurance coverage. Here's what we are doing.

CLAIMS

The appointment system was introduced to speed up your claim handling. And with your co-operation, the backlog is being overcome with a minimum of inconvenience. During the past two and one half months the Insurance Corporation has opened over 140,000 individual claims files. This is an increase of 58% over the same period last year.

CLAIMS FILES OPENED

150,000	143,912
100,000	90,910
50,000	
	SEPT. 1 TO NOV. 20/74
	SEPT. 1 TO NOV. 20/75

Some claim centres are busier than others—you will be given an appointment within two weeks at most claim centres. Claims involving injuries, non-driveable vehicles or commercial vehicles are given priority. In most centres these claims are handled instantly or within a few days.

FOR DRIVEABLE VEHICLES THE SCHEDULE IS:

	Less than 7 days	7-14 days	Over 14 days
Vancouver Lower Mainland			
Coquitlam			•
Langley			•
Matsqui			•
New Westminster			•
North Vancouver			•
Richmond			•
Surrey			•
Kootenay St. (Vanc.)			•
Kingsway (Vanc.)			•
West Broadway (Vanc.)			•
Vancouver Island			
Nanaimo			•
Victoria			•
Campbell River			•
Duncan			•
Pt. Alberni			•
Interior			
Kamloops			•
Prince George			•
Trail			•
Cranbrook			•
Dawson Creek			•
Penticton			•
Terrace			•
Vernon			•
Williams Lake			•
Kelowna			•

REFUNDS

NEW—FOR MOTORISTS ENTITLED TO A REFUND CHEQUE

If you have cancelled your insurance for whatever reason—you probably have some money for you. But with the uncertain postal situation we have initiated a special system for you to receive your money. Over 30,000 refund cheques have been prepared—

Phone Vancouver 665-2800—Collect between 6:00 p.m. & 9:00 p.m. Monday to Friday 9:00 a.m. to 5:00 p.m. on Saturday

We need your name, address and motor vehicle licence number. We will then make arrangements to have your cheque available at a convenient location. When the postal situation is clarified, and the mail service is back to normal, we will mail the processed cheques.

HOW TO PROCEED IF YOU DO HAVE A CLAIM

Complete the Claims appointment Request Card below, and take it to your nearest Motor Vehicle Branch.

Corporation Sales Office or Autoplan Agent. The Corporation will pick up the card and give you a convenient appointment.

CLAIMS APPOINTMENT REQUEST CARD — PLEASE PRINT —

THE CLAIM CENTRE WHERE I WOULD LIKE AN APPOINTMENT

MY NAME _____

MY ADDRESS _____

PHONE _____ BUS _____ HOME _____

MY VEHICLE MAKE _____ MY VEHICLE YEAR _____ MY VEHICLE LIC PLATE NO. _____

MY VEHICLE IS DRIVEABLE NOT DRIVEABLE UNDAMAGED REPAIRED

LOCATION OF VEHICLE (IF NOT DRIVEABLE) _____

WHAT HAPPENED? _____

DATE OF ACCIDENT OR LOSS _____ WAS ANYONE INJURED HOSPITALIZED

IF ANOTHER VEHICLE INVOLVED IN THIS ACCIDENT—

OTHER PARTY'S NAME _____

OTHER PARTY'S ADDRESS _____

PHONE _____ BUS _____ HOME _____

DO NOT ATTACH OR ENCLOSE ANY SUPPORTING DOCUMENTS. THIS CARD MUST NOT BE MAILED.

Two Claims Centres are open on a first come, first serve basis: 4399 Weyburne Drive, Burnaby 406 S.W. Marine Drive, Vancouver



社信黨加寶士 HEBB CAPOZZI

雲中區省議員最適當人選 社信黨定會：

1. 增加每月最低收入津貼
2. 供應更多廉租之耆老住宅
3. 支持各民族團體保存其固有文化
4. 繼續推動在華埠興建中華文化中心

加寶士乃華埠之友 有過去行動紀錄為証

代表華人利益 代表自由事業 請在十二月十一日 選

加寶士 CAPOZZI	X
社信黨 SOCIAL CREDIT	X

全新菓舖

曲線林埠，菓舖連實業出賣，樓上寫字樓，冷氣及地毯俱全，前後停車場，有意者請電五二一-三三〇〇

靚土庫聯房出租

貳房一廳廚房廁所，交通方便，近商場，樓上另有睡房一個，適合女士。請電八七貳-貳七七八

投資計劃居民中心

Calveda Valley, 有意者到205-1774 W 5th Ave 電話736-2376上午九時至五時

新屋出賣

N Burnaby 近大學，千五尺大屋，全土庫，新屋設計，環境優美。Richmond 區新屋多間，價由六萬二起，首期一萬，隨時可以觀看。請電楊先生 住宅二六六-〇四六七 公司二七三-一八〇五

余世積碩士，譚·坎文一票！

親愛的僑胞們：請於十二月十一日，千萬勿忘記選舉，因為卑詩省未來五年的命運，是在你們手中，請審慎選擇。自由黨是主張中庸政策，有偉大政綱，發展卑詩省經濟計劃維護人民衣食住行福利。自由黨中區候選人余世積碩士，及譚·坎文先生，熟悉中區及卑詩省問題，能忠誠為民服務，能仗義為民發言。

VANCOUVER CENTER LIBERAL

JACK SAY YEE 余世積 (在選票名列第十行)	X
TOM HAMMOND 譚坎文 (在選票名列第九行)	X

林亞板你埠洪門 黨社更改門牌啟事

洪啟者：埠市府於一九七五年十一月十五日開始實施門牌更改計劃，在此計劃下本黨社之門牌改為后列之號碼，今後各方信件請由新地址付來無誤。
 Chinese Freemasons, 3008 1st Ave, Port Alberni, B. C. V9Y 1Y1

近華埠靚屋分層出租

有意者請電話二五四-二六八一 兩房 廳，廚廁俱備，請下午四時後電 話二七四-六六六二

樓下有一房出租

廚廁齊備，合單身或兩人，請下午六時電話二五二-六四四三

康寧大藥房 CORNING DRUG

515 Main St. Vancouver, B.C. 685-9056
 酬賓大減價！
 心美力 (Similac) 每箱 十元九角
 妙蓮眼藥水 (Mylene) 一元三角九
 Deyalol 多種維他命丸 二元四角九
 小兒亞士畢靈 六毛九
 鄧玉衡藥劑師主理 服務週到 價錢相宜 歡迎比較！

果舖連實業出售

位於些里區最佳地點太平洋公路一七六街 3876 號，生意興旺生財器具齊全並有舒適三睡房及客廳最佳投資置業良機 請即電高華實業有限公司衛彬 六八七-一四六一、二七七-四四七五 引看

豪華新屋與菓舖出售

①西區豪華園林新屋兩間材料上乘環境優美近學校及巴士開價八萬六。
 ②梳里區中型菓舖連實業每日生意六百元勿失發財良機。
 彭超然 住宅二五二-二六六六 備聯 住宅二五二-二二七七

新型商業樓

好地點，在旺地，樓下有特大兩柏文，樓下兩舖位，沙磚牆，土庫特高，開價二十八萬五千元。

賺錢生意出賣

在 Maple Ridge 有一百二十五位酒牌，樓下可開餐房，開價八萬元 詳實業出賣可。

新雙屋出賣

有新雙屋，在本波比，近京士威和界限街，開價十四萬三千五百元，詳情請打電 吳繼堯 一八七四-一七〇九四 陳祖興 一八七二-一七三四五 A.E. Le Page Western 437-5571

